



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования  
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «РГГМУ», РГГМУ)

Кафедра французского языка и литературы

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**

На тему Социальная сатира в романах Бенуа Дютюртра "Компьютер в раю"  
и "Девочка и сигарета"

Исполнитель

Андреева Ирина Игоревна  
(фамилия, имя, отчество)

Руководитель

кандидат филологических наук, доцент  
(ученая степень, ученое звание)

Артемьева Ирина Николаевна  
(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»  
Заведующий кафедрой

  
(подпись)

кандидат филологических наук, доцент  
(ученая степень, ученое звание)

Нужная Татьяна Владимировна  
(фамилия, имя, отчество)

«22» июня 2021 г.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ  
2021

Содержание

Введение

Глава I. Особенности жанра сатиры и социальная проблема в романе

1.1 Понятие сатиры как жанр в художественной литературе

1.2 Сатира во французской литературе

1.3 Отображение социальной проблематики романа Бенуа Дютертра  
«Компьютер в раю»

1.4 Отображение социальной проблематики романа Бенуа Дютертра «Девочка и  
сигарета»

Выводы по первой главе

Глава II. Социально-сатирическое своеобразие в романах Б. Дютертра

2.1 Характеристика героев романа «Компьютер в раю»

2.2 Характеристика героев романа «Девочка и сигарета»

2.3 Лексические особенности романа «Компьютер в раю»

2.4 Лексические особенности романа «Девочка и сигарета»

2.5 Отображение социальной сатиры в романе «Компьютер в Раю»

2.6 Отображение социальной сатиры в романе «Девочка и сигарета»

2.7 Сопоставительный анализ двух романов

Выводы по второй главе

Заключение

Список литературы

## **Введение**

Жанр сатиры берёт своё начало ещё с античных времён, представляя собой модификацию комизма. С тех пор сатира прошла через разные этапы развития и значительно изменилась. В первую очередь развитие жанра связано с особенностями литературы страны и национального общества. Своего пика зрелости сатира достигла во второй половине XVIII века, благодаря творчеству Матюрена Ренье и Мольера. Сатира имеет злонамеренные и моралистические свойства, а также ситуации, связанные с социальными и политическими проблемами. Например, в XIX веке главной проблемой в сатирических произведениях являлись нравы французского общества рубежа 1830-х годов. В прошлом столетии произошла жанровая дифференциация сатиры, которая приобрела формовую разнообразность. К примеру, такие формы как ирония, юмор, сарказм и т.д. Пока в современном мире существует отрицательная природа человека или же «антиидеал», сатира будет продолжать фигурировать в произведениях многих писателей, которые описывают несовершенства нашего мира.

В данной выпускной квалификационной работе будут рассматриваться элементы социальной сатиры в романе Бенуа Дютертра «Компьютер в раю» и «Девочка и сигарета».

Актуальность работы заключается в изучении жанровых особенностей романов, таких как сатира, которая отражает в лингвистике социально-политическую проблематику.

Целью работы является выявление социальной сатиры в романе Бенуа Дютертра «Компьютер в раю» и «Девочка и сигарета».

Для достижения указанной цели необходимо решить следующие задачи:

1. Изучить научную литературу по теме работы;
2. Исследовать характеристику жанра сатиры, историю её развития, разновидность видов и жанровые особенности;
3. Ознакомиться с творчеством современного французского писателя Бенуа Дютертра и его романом «Компьютер в раю» и «Девочка и сигарета»;
4. Выявить основную социальную проблематику в романе «Компьютер в раю» и «Девочка и сигарета»;
5. Изучить характеристику главных героев романа «Компьютер в раю» и «Девочка и сигарета» а также провести анализ характеристику героев;
6. Дать анализ лексических особенностей языка персонажей романа «Компьютер в раю» и «Девочка и сигарета»;
7. Выявить средства сатиры в романе «Компьютер в раю» и «Девочка и сигарета».

Объектом исследования является жанр сатиры в художественной литературе.

Предметом исследования является социальная сатира в романе французского писателя Бенуа Дютертра «Компьютер в раю» и «Девочка и сигарета».

Материалом исследования является роман Бенуа Дютертра «Компьютер в раю» и «Девочка и сигарета».

Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы.

Первая глава является теоретической частью работы. В ней подробно исследуется жанр сатиры в художественной литературе, а также её разновидности и даются примеры произведений разных эпох, в которых используются сатирические элементы. Далее происходит выявление

социального конфликта в романе «Компьютер в раю» и «Девочка и сигарета», а также проводится анализ произведений.

Вторая глава является практической частью работы. В этой главе выявляется характеристика персонажей, их лексические особенности языка в романах «Компьютер в раю» и «Девочка и сигарета». Проводится анализ своеобразия конфликта в романе. Далее выявляются сатирические элементы в двух романах Дютертра и даётся их анализ.

В заключении подводятся итоги, формулируются выводы по каждой главе.

## **Глава 1. Особенности жанра сатиры и социальная проблема в романе**

### **1.1 Понятие сатиры как жанр в художественной литературе**

Термином сатира обозначается резкое проявление комического в искусстве, изображаемое в виде насмешки, высмеивание человека или чего-либо. Термин «сатира» произошёл от латинского слова «satura», что означает «смесь», тем самым указывая на выражение *lanx satura*, в переводе как «тарелка фруктов». Вероятнее всего это слово легло на основу названия жанра из-за своего смешанного стиля. Как жанр сатира образовалась в культуре древнего Рима. В древнем Риме сатира использовалась как самозащита, очищение через смех, самоиронию, чтобы стремиться к совершенству. Учёные выявили, что сатира глубоко связана с понятием сатурналии. Сатурналиями является праздник в честь Сатурна, связанный со сменой времен года у древних римлян, который празднуется в декабре. В эти дни древние римляне проводили обряд, который заключался в высмеивании старого года. С помощью смеха народ стремился очиститься от грехов прошлого.

В литературе сатира является в основном произведением небольшого объёма, который может присутствовать в любом жанре литературы. Сатира относится к комическим видам, к таким как юмор, сарказм, ирония. Наиболее известными

жанрами сатиры являются сатирический роман, памфлет, пасквиль, басня и эпиграмма. Рассмотрим каждый жанр сатиры немного подробнее. Классическим образцом сатирического романа являются роман Франсуа Рабле «Гаргантюа и Пантагрюэль» и «Сатирикон» Петрония. Памфлетом является сатирическая статья, в основном политической тематики, направленный против кого-либо, который содержит негативный мотив. В современное время этот термин не часто используется. А также пасквиль является небольшим оскорбительным сочинением, целью которого является оклеветать получателя. Можно вспомнить терминологию басни, которая является рассказом в стихах, в конечном итоге которого содержится нравоучительный вывод, мораль. Наиболее известными баснописцами являются Эзоп, Лафонтен, Мольер и Крылов, которые также были сатириками. И, наконец, эпиграмма, которая представляет собой небольшое сатирическое стихотворение, высмеивающее какое-либо явление или человека. Рассмотрим более подробно один из жанров сатиры, пародию. Пародия – это вид сатиры, представляющий комическое, преувеличенное изображение чего-то, по мотивам уже существующего известного произведения. Пародия представляет собой иронические игру, которая добавляет остроту в жанр сатиры. Пародия должна иметь наличие узнаваемости пародируемого образа. Самым древнейшим произведением жанра пародии является древнегреческая поэма «Батрахомиомания», в которой пародируется стиль «Илиады» Гомера. Пародией на рыцарский роман является роман Мишель де Сервантеса «Хитроумный идальго Дон Кихот Ламанчский». Наибольшее распространение жанр пародии получила в XX веке до литературы постмодернизма.

Ещё один жанр сатиры называется фельетон. Слово фельетон произошёл из французского языка, от слова листок. Фельетон бывает малой формы, в котором в центре внимания представляются недостатки черты характера человека, его жизненной деятельности, с целью их высмеять. Фельетоны бывают адресные и безадресные. Автор-фельетонист использует сатирические средства, такие как гротеск и аллегория, прибегая к заимствованиям из литературы. Фельетон строится на фактах, является шуточным материалом, в основе которого должен

лежать конфликт. Для данного жанра характерна чёткая структура и композиция драматического произведения. Не стоит забывать об использовании тропов и игры слов.

Сатира прошла разные стадии развития. Например, сначала она возникла в народном творчестве в жанре лирики, как самозащита с помощью насмешек. В сатирических произведениях Горация, Вергилия и Ювенала происходит критика не только конкретных человеческих качеств, но и затрагиваются политические темы и богатство в сатирической форме (памфлеты). Далее она становится самостоятельным жанром, сохраняя черты лиризма. В творчестве Буало сатира представлена более в традиционном виде, в котором содержится высмеивание конкретного человека.

Существуют особые признаки, которые помогают отличить сатиру от других жанров. Например, использование стилистических фигур речи, таких как гротеск, гипербола и литота, с целью высмеивания чего-либо; насмешка придаёт злое и острое настроение; насмешка не является безобидной, а наоборот содержит беспощадное высмеивание человека или чего-то; намеренное искажение чего-либо, с целью обезобразить реальность; двусюжетность, которая содержит в себе элементы драматизма и комизма.

С помощью этих фигур создается контрастность в произведениях. Сатира чаще всего затрагивалась в политических и социальных темах. К примеру, в эпоху Возрождения в Европе сатирические произведения позволяли высмеять борьбу политических партий. Сатира также использовалась в изображении Первой мировой войны и фашизма, сатира высмеивала буржуазию и диктаторское правление.

Несмотря на то, что сатира и юмор относятся к комическим жанрам, они имеют чёткие различия. Юмор является насмешкой над нелепостями и содержит добродушные намерения. С помощью юмора невозможно осудить кого-то, наоборот возможно насмешить или принести удовольствие людям. А сатира в свою очередь высмеивает недостатки и представляет собой злой юмор, который

содержит в себе мораль и философию. Смех в сатирическом произведении имеет отрицательную направленность.

В мировой литературе наиболее знаменитыми сатирическими произведениями являются «Гуливер» Дж. Свифта, «Кандид, или Оптимизм» Ф. Вольтера, «Тартюф» Ж. Мольера, «Колыбель для кошки» К. Воннегута и др. В русской литературе сатиру принято противопоставлять юмору. Также в русской литературе самыми известными сатирическими произведениями являются «Недоросль» и «Бригадир» Д. И. Фонвизина. В эпоху Возрождения начинают появляться такие жанры сатиры, как анекдот и фаблю, в которых пересматриваются идеологические нормы средневековья (например «Декамерон» Дж. Боккаччо, «Гаргантюа и Пантагрюэль» Ф. Рабле, «Дон Кихот» М. Сервантеса). Далее в эпоху классицизма особое значение получают стихотворные жанры басни и пьесы (наиболее известным автором той эпохи жанра басни является Мольер). Во времена эпохи реализма сатира теряет принадлежность к исключительно одному жанру, проникают во все прозаические жанры (например, творчество Чарльза Диккенса или Уильяма Теккерея). Элементы сатиры часто встречаются в классической литературе XIX-XX вв, их можно обнаружить в жанре научной фантастики, например в произведениях Курта Воннегута.

Создателем жанра римской сатиры был Луцилий. Особенности его сатиры являлись: диалог – беседа между персонажами; элементы пародии и полемики; автобиографические моменты; отрицание современности; идеализация прошлого.

Средневековая сатира была более разнообразна. Она проявлялась в таких формах, как: дурацкая сатира; плутовская сатира; сатира обжорства и пьянства; сатирическая сирвента. Также сатирические элементы эпохи средневековья появлялись в церковной драме, фаблю, во второй части «Романа о Розе».

В XVII веке жанр сатиры теряет свою актуальность. Но эпоха Просвещения возродила этот жанр, благодаря творчеству Свифта и Дефо. В литературной критике нет единой точки зрения на жанровое определение сатиры, так как

примеры сатирических произведений встречаются в эпических, драматических и лирических текстах.

Типичные черты сатирического произведения бывают такими, например, экспериментальная сатира на основе фантастики, в которой автор ведёт рационалистическое исследование объекта («Кандид» Вольтера, «Путешествие Гулливера» Дж. Свифта); сатира, высмеивающая слабую личность, в которой анализируется психология зла («Ярмарка тщеславия» У. Теккерея); пародийно-ироническая сатира (Ч. Диккенс).

Идеал сатирического автора выражается через «антиидеал». Субъективная окраска сатиры придает ей черты своего рода негативного романтизма. Сатирик добивается искажения реальных явлений с помощью преувеличения, гротеска, гиперболизации.

Современная сатира немного отличается от того, как писали ранее известные авторы классической литературы. Но тем не менее сатира придерживается своих основных канонов. Образ реальной жизни, событий всё ещё актуальны для жанра сатиры.

## **1.2 Сатира во французской литературе**

Сатира – это, прежде всего, произведение, в котором содержатся моралистические мотивы. Вселенная, представленная в сатире, изображается в гротескном, карнавальном стиле. Жанр сатиры во французской литературе XVI века представлял собой смешение стиха и прозы, а также высмеивание общественных нравов. Далее с XVII века сатира превратилась в самостоятельное стихотворное произведение, в котором поэт насмехался над недостатками человека и общества в целом.

В средневековый период сатира была жанром соти (соти – это датированная литературная форма, которая относилась к средневековью как театральный жанр, а также как род сатирической и аллегорической комедии), аллегорическим и шутовским фарсом. В тот период во Франции сатира содержала карнавальные мотивы, создавала шутовские образы и гротеск. Во французской литературе был

распространен жанр фаблио. Фаблио представляет собой небольшой рассказ в восьмисложном стиле, целью которых является высмеивание женщин, их любовников и ревнивых мужей.

В эпоху Возрождения во французской литературе многие известные произведения включали сатирические элементы. К примеру произведения Франсуа Рабле («Гаргантюа и Пантагрюэль»).

В XVII веке наиболее известные комедии имели элементы сатиры, к примеру, комедии Мольера («Лекарь поневоле», «Смешные жеманницы»). Также сатира Буало, вдохновленное творчеством античных авторов, таких как Гораций и Ювенал, характеризует протест против современного искусства того времени. XVIII век был золотым веком для сатиры. Сатира становится средством философской и политической критики, которые были взяты за основу в работах Монтескье и Вольтера.

В XIX веке сатира упоминается в произведениях писателей романтизма, реализма и модернизма. Главной проблемой в сатирических произведениях того времени являлись нравы французского общества рубежа 1830-х годов. Г. Флобер создал особую форму сатиры — словарь пошлых определений («Лексикон прописных истин»).

В XX веке сатирические элементы появлялись в произведениях, принадлежащим к разным жанрам. К примеру Андре Жид назвал подзаголовок одного из своих романов «Соти» (Соти - театральная форма, популярная во французской литературе XV—XVI веков; род сатирической и аллегорической комедии), в котором несомненно присутствуют сатирические черты эпохи возрождения, которые уже считались устаревшей формой.

В зависимости от произведения, существуют разные виды сатиры, такие как моральная или религиозная, политическая и литературная сатира. В таких произведениях в центре внимания обычно представлены моральные конфликты, борьба с суеверием, осуждение фанатизма и лицемерия, также высмеивает виды власти.

Возьмем к примеру роман Франсуа Рабле «Гаргантюа и Пантагрюэль», который является одним из самых известных французских сатирических произведений. Роман имеет жанр сатиры-сказки. Действия романа происходит в вымышленном, утопическом мире, который характерен для сатирического жанра. Сатира Рабле направлена против церкви, которая представлялась ему враждебной и бесполезной для общества. Рабле испытывал ненависть к монахам, он считал их бесполезными. В данном романе монахи жили на различных островах, где Рабле сатирически приравнивал их с бездельниками. Также в романе происходит противопоставление гуманистической утопии и церкви. Таким образом, автор выражал надежды на светлое будущее.

«Гаргантюа и Пантагрюэль» было сложно перевести, так как французский язык XVI века во многом отличался от нынешнего. В романе были использованы множество провинциальных диалектов, архаизмов, авторских фразеологизмов и цитат средневековых авторов. Также в романе часто встречается аллегория для изображения положительных и отрицательных социальных явлений. Персонажи романа являются великанами. Огромное телосложение главных героев является олицетворением большого запаса их знаний и образованности, человечности и доброты.

Сатира в третьей книге романа является более сдержанной, нежели в предыдущих книгах. В романе происходит высмеивание средневекового суда и учреждений, в том числе и схоластики, древних традиций и религиозного фанатизма. Осмеивая эти темы, Рабле выдвигал своё гуманистическое мировоззрение. К примеру, способ появления на свет главного героя Гаргантюа через ухо матери является осмеянием Иисуса Христа и его непорочного зачатия. Основными конфликтами в «Гаргантюа и Пантагрюэль» считаются проблемы воспитания, феодальных войн, проблема власти и невежественного общества. Именно в этих темах выражается сатира. Цель Рабле заключалась в борьбе невежества с помощью сатиры, так как он считал, что смех является особенностью образованных и сильных духом людей.

Даже в наши дни проблематика романа, написанного пять веков назад, является актуальной. В этом заключается моральный книги «Гаргантюа и Пантагрюэль», который характерен для жанра сатиры.

Таким образом, сатира выполняет двойную функцию: то, что заставляет людей смеяться и приводит выводы, мораль. К примеру, басня Жан де Лафонтена «Животные больные чумой», в которой целью высмеивания является французское правосудие и политическая власть. В этой басне всех животных поразила чума, за их грехи и повинования перед Богом. Лев, являясь королём животных, просит всех покаяться, надеясь, что с помощью жертвоприношения он сможет добиться божественного прощения. Все животные раскаиваются в своих грехах, однако по-сравнению с другими животными ничем не примечательный грех Осла вызывает у них бурю эмоций. Животные обвиняют его и используют как козла отпущения. Поэтому Осла приносят в жертву за все его «преступления». Здесь Лафонтен демонстрирует дискуссию, когда Волк своей речью доказывает вину Осла. Мораль в этой басне чётко сформулирована: только суд сможет решить, виновны вы или нет, даже несмотря на значительность вашего преступления. Эта мораль демонстрирует всемогущество более властных людей, у которых есть преимущества и выбор: кем следует пожертвовать, тем самым показывая несправедливость мира.

Можно сделать вывод, что сатира направлена на высмеивание недостатков общества. Это позволяет пробудить совесть читателя и выявить проблемы или несправедливость мира. Какой бы смешной не казалась сатира, она всегда направлена на осуждение и критику, с целью улучшения общества.

### **1.3 Отображение социальной проблематики романа Бенуа Дютертра «Компьютер в раю»**

Современный французский писатель Бенуа Дютертр родился 20 марта 1960 года в Сент-Адрессе, в Нормандии. Дютертр является музыкальным критиком,

продюсером и ведущим музыкального радиошоу. Его первый роман «Утраченный сон» был опубликован в 1985 году, когда Дютертр был журналистом нескольких парижских газет.

Дютертр вдохновлялся творчеством французского писателя театра абсурда Сэмюэлем Беккетом. В 1982 году отправил Беккету рукопись под названием «Ночь». Также Дютертр восхищался французским комедийным актёром Луи де Фюнером.

Писателя привлекали все художественные направления начала XX века. На становление Дютертра как писателя сатирических произведений повлиял французский писатель Марсель Эме. С помощью литературных предпочтений и взглядов на жизнь, сама судьба сблизила Дютертра с выдающимися французскими писателями, такими как Милан Кундера, Жан-Жак Семпе и Мишель Уэльбек. Безусловно, Бенуа Дютертр считает себя автором-сатириком, предпочитая высмеивать мир таким, какой он есть.

Его роман «Компьютер в раю» был выпущен 28 августа 2014 года. Сюжет романа разворачивается в наше время, поднимаемые в нем вопросы также являются актуальными для нашей эпохи. Роман «Компьютер в раю» является лауреатом Гонкуровской премии 2014 года.

В романе «Компьютер в раю» затрагивается проблема информационных технологий: маленькие секреты, интимные мысли, извращенные фантазии главных героев, как они думали, были тщательно стерты из их почтового ящика. Но происходит так, что эти письма с конфиденциальными материалами внезапно появляются снова и публично противоречат образу, который создавался героями на протяжении всей жизни.

Сатирический роман Бенуа Дютертра заставляет читателя задуматься об исходе, который ожидает нас после нашей смерти. Видение загробной жизни, описанное Бенуа Дютертром кардинально отличается от традиционных представлений рая и ада. Загробная жизнь в романе напоминает повседневную жизнь каждого человека, она больше напоминает жизнь на Земле, но с небольшими отличиями.

Книга довольно хорошо структурирована, она имеет сбалансированную последовательность: Бенуа Дютертр рисует гротескную сюрреалистическую картину жизни земной и загробной, в которых Интернет играет решающую роль. Действие романа начинается с прибытия к воротам рая только что умершего главного героя, от лица которого идёт повествование романа. Для него смерть не являлась болезненным моментом, так как он немного устал от жизни. Судя по описаниям рая, создаётся впечатление, что рассказчик находится в аэропорту, в огромном зале ожидания, со множеством стоек, к которым нужно занять очередь. Следующая глава описывает действия, которые происходят на Земле: выдающийся чиновник Симон Ларош, который живёт скромной жизнью со своей женой и сыном подростком. Симон находит себе развлечения на порносайтах, где отдаёт предпочтения русским девушкам, в особенности одной из них – Наташе. Именно эти, можно сказать безобидные действия превращают его жизнь в кошмар. До эфира на радиопередаче, он в частном порядке произносит некорректные фразы о феминизме и ЛГБТ. Несколькими минутами ранее в той же студии и перед тем же журналистом тему порнографии и прав женщин обсуждали представитель гей-сообщества и феминистской организации. Все неполиткорректные слова Лароша уже были записаны, а затем транслировались в интернете и начали обсуждаться в социальных сетях. Ларош пытался объясниться, опровергнуть свои слова, но уже слишком поздно: СМИ и интернет помнит всё и не позволяет обществу забыть о своих ошибках. Он вызывает ненависть у общества, в том числе и у жены с сыном. Между Симоном Ларошем и рассказчиком, который только что прибыл в загробную жизнь, существует сильная связь, так как эти две повествовательные линии дополняют друг друга к концу романа. Повествование быстро позволяет догадаться, что усопшим главным героем в начале романа является сам Симон Ларош и что его многочисленные эротические эскапады в интернете оставили след не только на Земле, но и не остались незамеченными на Небесах.

В своём романе Дютертр изображает конформистское общество, интимные вещи, которые всплывают на всеобщее обозрение. Цифровой мир бунтует

против мира людей и приводит его к хаосу. К примеру, верная жена получает электронные письма от любовницы своего мужа, предназначенные ему. Письма членам правительства приходят оппозиции, бизнес письма конкурентам. В результате вся жизнь общества на земле так расстраивается, что Генеральная Ассамблея ООН принимает декларацию, призывающую всех: семьи, политиков, бизнесменов игнорировать взбунтовавшийся Интернет для восстановления порядка на земле. Таким образом, Бенуа Дютертр облекает новую реальность, возникающую в мире, в гротескную сатирическую форму. Кто за всем этим стоит? Является это взломом или же сбоем в сети? Эти проблемы выходят далеко за рамки земной жизни. В загробной жизни усопшие также сталкиваются с аналогичной проблемой.

Дютертр в романе сочетает реальную жизнь с фантастической. Этот прием используется в романе «Девочка и сигарета». «Компьютер в раю» написан в таком же стиле, как и «Возвращение генерала», «Мятежник» и «Служба поддержки клиентов», в которых рассматриваются социальные проблемы в сатирическом стиле.

В романе затрагиваются такие темы, как порнография с несовершеннолетними и ущемление сексуальных меньшинств. Домогательства в книге являются трагедией, трактуемые почти в памфлетной манере. Симон Ларош, персонаж Бенуа Дютертра, больше рад оказаться в аду, чем в раю. В этом проявляется ироническое отношение писателя к традиционным представлениям о загробной жизни. Сатирическое описание функционирования чистилища, Святого Петра в роли генерального директора, руководящего своей небесной епархией посредством компьютера, дополняет перипетии на грани абсурда земной жизни. Помимо этих конфликтов, автор обращает внимание на современное общество потребления. Его персонаж часто предаётся ностальгии, жалуясь на отсутствие аутентичности, вездесущность крупных брендов, ложный прогресс, которые усложняют нам жизнь. Главный герой часто размышляет, что «раньше было лучше», особенно в последней главе.

Роман даёт читателю повод к размышлению нашей повседневной жизни, о современности и её недостатках, о ностальгии по прошлому. Роман «Компьютер в раю» имеет актуальность в наше время, так как проблема произведения затрагивает темы, которые происходят сегодня. К примеру, ложный имидж знаменитостей, принцип конфиденциальности персональных данных человека, гипертрофированные гендерные проблемы, а также феминизм. В романе показывается отрицательное влияние интернета на жизнь человека и общества. По словам автора, его роман – книга для взрослых, так как именно взрослый человек находится в стадии, когда его начинает интересовать не только то, что ждёт его в будущем, но и то, что было позади.

### **Выводы по первой главе**

1. Сатира – это разновидность литературы, в которой высмеиваются пороки общества. Сатира относится к комическому жанру (наряду с иронией, сарказмом и юмором). Существуют также другие сатирические жанры,

такие как анекдот, фельетон, сатирический роман, сатирические стихотворения, пародии и т.д.

Сатира выражается с помощью стилистических фигур, таких как гипербола, литота, гротеск, аллегория и другие средства. Данный жанр является популярным в произведениях политической тематики, где высмеиваются политики, злоупотребление властью, а также правители государств.

Пародия является видом сатиры, который представляет собой комическое преувеличение, ироническую игру пародируемого образа. К примеру, произведение М. де Сервантеса «Хитроумный идальго Дон Кихот Ламанчский», который является пародией на рыцарский роман.

Признаками сатиры являются беспощадное высмеивание чего-либо, двусюжетность, искажение реального мира, намеренное преувеличение или преуменьшение.

Юмор и сатира имеют особые отличия: юмор является насмешкой с добрыми побуждениями, вызывает смех, а сатира является язвительной критикующей насмешкой.

Наиболее известными сатирическими произведениями являются «Путешествие Гулливера» Дж. Свифта, «Кандид, или Оптимизм» Ф. Вольтера, «Тартюф» Ж. Мольера, «Колыбель для кошки» К. Воннегута, «Недоросль» Фонвизина и др.

Эстетизм сатиры выражается через «антиидеал».

2. Сатира во французской литературе прошла через разные стадии эволюцию. В эпоху средневековья сатира являлась жанром комедии сати, содержала карнавальные мотивы и гротеск, а также стиль фаблю. Далее в эпоху Возрождения сатира присутствовала почти повсюду, например, у Рабле, в сатире нравов или в политической и религиозной сатире.

XVIII век считается золотым периодом сатиры. Далее главной проблематикой сатирических произведений XIX века являлись нравы французского общества рубежа 1830-х годов.

Во французской литературе имеются разные виды сатиры: моральная, религиозная, политическая, литературная сатира. Также сатира бывает прямой и косвенной.

Роман «Гаргантюа и Пантагрюэль» Франсуа Рабле является одним из самых знаменитых французских сатирических произведений. Острие критики направлено против церкви пороков общества. Это аллегорическое произведение, в котором встречается множество архаизмов и авторских фразеологизмов. Главный конфликт романа – проблемы воспитания, феодальных войн, правительства и общества. Борьба с невежеством в обществе является главной задачей данной книги. Сатира пытается разбудить совесть читателя, выявить проблемы несправедливости современного общества, с целью его улучшения.

3. Роман современного французского писателя Бенуа Дютертра «Компьютер в раю» является объектом данной работы. Сюжет данного романа затрагивает современные социальные проблемы, такие как конфиденциальность личный данных и анонимность в интернете, порнография с несовершеннолетними, феминизм, ЛГБТ, ложный имидж знаменитостей.

Образ рая в произведении сильно отличается от традиционных представлений, так как загробный мир описывается автором как обыденная жизнь на Земле.

Сюжетные действия романа чередуются: действия одной главы происходят в Раю, а следующая глава на Земле. Между рассказчиком (из загробного мира) и главным героем Симоном Ларошем (описывается на Земле) имеется связь, так как рассказчиком является сам Ларош.

## **Глава II. Социально-сатирическое своеобразие в романах Б. Дютертра**

### **2.1 Характеристика героев романа «Компьютер в раю»**

В предыдущей главе было исследовано развитие жанра сатиры, его истоки, характеристика и особенности, а также его положение во французской

литературе. Далее была выявлена проблематика в двух романах Бенуа Дютертра «Компьютер в раю» и «Девочка и сигарета». Главной особенностью социальной сатиры является несправедливость конформистского общества, в целях побудить у читателя совесть, посмотреть на жизнь несколько иначе. Именно данная тема затрагивается в двух романах Дютертра. Данная подглава посвящена характеристике персонажам романа Бенуа Дютертра «Компьютер в раю».

Главным героем романа является примерный семьянин, мужчина средних лет Симон Ларош. Герою романа исключительно не повезло, так как он был не совсем аккуратен в своих действиях, что привело его к печальным последствиям. Тем не менее, в романе также содержатся множество других интересных персонажей как на Земле, так и в загробном мире. Все эти персонажи являются окружением Симона Лароша и были как-то связаны с ним в течение всего романа. В данной подглаве предполагается анализ характеристики персонажей романа «Компьютер в раю». Перед нами стоит задача рассмотреть образ главного героя романа, а также его взаимоотношения с другими героями.

Рассмотрим образ главного героя, чья история описывается в романе. Симон Ларош - самый обыкновенный, ничем не примечательный мужчина, является чиновником, который жил скромной жизнью со своей семьёй. Можно заметить, что жизнь и карьера главного героя вполне его устраивала. Вот только один момент раз и навсегда разрушил его жизнь. Речь идёт именно об этом неудачном интервью, где Ларош непolitкорректно выразился в прямом эфире на всеобщее обозрение. Никакие публичные извинения не смогли спасти ситуацию. Далее безобидные секреты главного героя, которые всплыли наружу за счёт масштабной утечки информации в интернете сделали жизнь Лароша только хуже. Его ненавидит общество, даже его любящая жена и сын подросток. По сюжету романа Симон Ларош погибает в результате несчастного случая и попадает в потусторонний мир. Неизвестный человек, о котором идёт речь в самом начале повествования романа оказывается Симоном Ларош. Небесный суд решает отправить главного героя в Ад, за все его злодеяния.

Во время чтения романа может сложиться такое впечатление, что неизвестный человек, который пытается ужиться в загробном мире и Симон Ларош это два разных персонажа. Исходя из этого можно сделать вывод, что главный герой до и после своей смерти представлял из себя разные личности:

1) В начале романа мы встречаем неизвестного мужчину, который стоит у врат рая. Повествование идёт от первого лица. С первых предложений романа, незнакомец описывает свои последние воспоминания: «Ma chair s'obstinait contre ma volonté: vain acharnement de tissus programmés pour continuer encore et encore. Même devant l'évidence du dénouement fatal, il fallait que la machine à vivre prolonge le supplice... jusqu'à l'instant béni où tout a lâché et où je me suis senti renaître, si j'ose dire». Представления о загробном мире не оправдывают ожидания рассказчика, так как этот мир не сильно отличается от Земли. Теперь обыденные человеческие проблемы не интересуют его, герой старается сосредоточиться на принципах нового места. Судя по содержанию первой главы, рассказчик представляет из себя образованного, адекватного и умного человека. Например то, как он смог проанализировать иной мир, его детали, незнакомец сразу же осознал, что он находится в чистилище. А также его манера речи говорит о том, что в прошлой жизни он был человеком с хорошей должностью. Но даже в потустороннем мире ему не удалось убежать от своих секретов прошлой жизни. Все его мелкие и не совсем упущения были прописаны до мельчайших подробностей. Складывается такое впечатление, что загробный мир перенял все отрицательные черты жизни на Земле. В конце романа главный герой смог найти долгожданное душевное упокоение в Аду, подобный исход полностью удовлетворил его. Симон Ларош предпочёл жизнь в антимире, нежели в Раю.

2) Далее идет повествование повседневной жизни Симона Лароша, от третьего лица. Жизнь главного героя представляется практичной, местами идеальной. Ларош пытался идти в ногу со временем,

хотя очень часто ностальгировал по былому, а также выполнял свои обязанности хорошего сотрудника, к должности которой он долго стремился: «*Ses travaux ne changeaient rien à la marche du monde, mais cultivaient les formes d'une démocratie souveraine. Des années de militantisme politique, d'activité dans des revues spécialisées, de relations bien choisies avaient permis à Simon d'obtenir ce poste envié*». Но не смотря на это его жизнь кардинально меняется в отрицательную сторону, благодаря утечки личной информации в интернете и злополучного комментария в прямом эфире. Симон любил свою жизнь, но ненавидел время, в котором он жил. Образ Симона Лароша является ключевым в реализации проблемы романа: конформистское суждение и его последствия.

Отношения Симона Лароша с его семьёй также заслуживает особого внимания. Его жена, которую зовут Анна – типичная домохозяйка, с красивой внешностью, до рождения сына была амбициозной художницей. Такой она представляется в воспоминаниях своего мужа: «*Devant un tel spectacle, Anna pourrait bien douter pour la première fois de « son homme » et découvrir simplement « un homme », dans ce que ce terme avait de désobligeant*». Далее их сын Тристан – четырнадцатилетний подросток, который на данный момент увлечён готической субкультурой, о чём говорит его внешний вид в романе: «*Quatorze ans, les cheveux teints en noir et le visage recouvert de poudre blanche, il semblait rechercher, ces derniers mois, l'apparence qui pourrait le mieux irriter ses parents. Son T-shirt de rock métal était vulgaire à souhait, tout comme ses nombreux bracelets et ses doigts bagués dans le style gothique*». Судя по описанию образа Тристана, можно сделать вывод, что мальчик делает всё возможное, чтобы вызвать у родителей негативные эмоции. Своим поведением, внешним видом и манерой речи он пытался провоцировать своих родителей. Автор хотел изобразить Тристана таким образом, что сам подросток считал себя нонконформистом, о чём говорят его нигилистические взгляды на жизнь. Но тем самым, подростки такого поведения представляют собой потребительское общество, которое ничем не отличается от приспособленцев. У отца с сыном имеется конфликт поколений.

Например их диалог в кабинете Симона: «Un jour, son fils Tristan, venu lui rendre visite, lui avait infligé une cruelle observation:

— Dire que tout ça tiendrait sur une clé USB!

Le père avait répondu sans se démonter:

— Tu ne te rends pas compte. Ce sont des livres rares, introuvables sur Internet.

— Plus pour longtemps. La Bibliothèque du Congrès est en train de tout mettre en ligne.

Simon avait cherché un autre argument:

— J'ajoute que ces livres sont annotés! Je peux retrouver chaque passage qui m'intéresse... — Tu y arriverais plus vite avec un moteur de recherche!». Но не смотря на все недопонимания, Ларош любил и ценил свою семью, а также боялся их разочаровать.

Второстепенные персонажи романа Дютертра изображаются прозаическим образом, в основном это окружение Лароша, его коллеги или обслуживающий персонал. К примеру журналистка, а далее любовница Симона - Дейзи, в интервью у которой Ларош высказался неполиткорректно. После сложившейся ситуации девушка стремилась помочь Симону, а также она была одной из немногих, кто понимал его. Далее адвокат Лароша из потустороннего мира – Дерек Рубенштейн, мужчина, довольно отличающийся своим внешним видом от основного населения чистилища. С самого начала он представляет из себя прямолинейного человека: «Je me présente : Derek Rubinstein, je suis votre avocat. J'ai vu votre dossier. Et, autant le dire, votre affaire ne me paraît pas gagnée d'avance». Тем самым он сразу же дал понять Симону, что ситуация, в которой он находится не является выигрышной. Представленное общество загробного мира романа «Компьютер в раю» ничем не отличается от населения живых людей. Обслуживающий персонал выглядит роботизированным, с ненатурально выученными репликами и искусственной улыбкой.

Несколько сюжетных линий посвящены двум подросткам, Рэду и Дариусу, которые создали антифеменистическое движение «Мы, как мужчины». Два друга являются обыкновенными подростками четырнадцати лет, которые предпочитают игру в видеоигры больше, чем домашнее задание. Данная идея прав мужчин пришла мальчикам из-за манифеста «Мы, как женщины», которые хотели отменить порнографию. Друзья сочли это за ущемление прав мужчин. К примеру смелое заявление одного из друзей Дариуса: «Par exemple, lorsqu'elles proclament: «Nous, en tant que femmes, on veut éradiquer la pornographie», tu rétorquerais: «Moi, en tant qu'homme, j'adore les images de nanas à poil — ce qui ne m'empêche pas de respecter ma mère et ma sœur». Вместе с такими взглядами на жизнь, парни решили сделать своё движение наиболее масштабным и добились популярности в социальных сетях, что привело их к телевидению. Данная проблема оказывает высмеивание противостояния женщин и мужчин.

## **2.2 Характеристика героев романа «Девочка и сигарета»**

Как и в предыдущей подглаве, далее будет выявлена характеристика героев романа Бенуа Дютертра «Девочка и сигарета». Данный роман вышел

гораздо ранее, чем другой роман автора «Компьютер в раю». По сути сюжета можно заметить некоторые сходства с двумя произведениями Дютертра: антиутопический мир (которым правят дети или интернет), конформистское общество, а также главный герой, чьё мировоззрение кардинально отличается от норм человечества, чья жизнь рушится из-за нелепой ситуации. Главные герои двух романов имеют огромную схожесть между собой. Об этом поподробнее в данной подглаве.

Главным героем романа «Девочка и сигарета» является чиновник, мужчина средних лет с нонконформистскими взглядами на жизнь, как и главный герой другого романа Дютертра «Компьютер в раю». Главный герой живёт обыденной жизнью, со своей любовницей Латифой и собакой, но как мы можем заметить, герой родился не в то время, так как его взгляды на жизнь крайне отличаются от общепринятых норм: он ненавидит детей, так как считает, что для начала, перед тем как доминировать детям стоит добиться чего-либо. В романе главный герой утверждает, что не желает вписываться в стандарты его общества: «Tel est, en résumé, l'enfer auquel j'espère échapper chaque soir, quand je sors de la Cité administrative pour rentrer chez moi. C'est pourquoi cette scène anodine de l'autobus me paraît insupportable, comme si la nuée de moucherons qui a déjà gâché ma journée continuait à me poursuivre dans l'escalier, dans la rue, dans le bus, partout; comme si le mal s'étendait au point qu'il devienne impossible de lui échapper parce que, désormais, dans ce pays, les enfants représentent la loi». Ненависть к восхвалению детей обществом это не единственная вещь, с которой он не согласен: главный герой отказывается бросать курить, но курение в его мире строго наказуемое преступление. В этом мире сигареты считаются абсолютным злом, в то время как для рассказчика сигареты приносят огромное удовольствие, от которого бы он ни за что не смог отказаться. Обычно для того, чтобы покурить на работе главный герой выкуривал сигареты в туалете. К сожалению, интересы действующего персонажа романа являются полной противоположностью к законам мира, в котором он живёт. По сюжету романа именно эта, казалась бы безобидная сигарета разрушит всю его жизнь. За курением в туалете его

разоблачила маленькая девочка. Помимо курения, героя также обвиняют в педофилии, так как на момент разоблачения штаны героя были спущены и девочка, заставшая мужчину врасплох выдвигает ложные показания в его сторону. Не смотря на все его заявления судьям о том, что он не проявляет никаких симпатий к детям, рассказчика отказываются слушать и заявляют педофилом. Теперь в глазах всего общества наш герой представляется педофилом и даже опасным убийцей. Дабы избежать данную абсурдную ситуацию, герой романа присоединяется к кровавому реалити-шоу «Академия Мартира».

Общество, окружающее главного героя представляются как потребители без своего собственного мнения, которые приняли культ обожествления детей. Ребёнок священен, именно отталкиваясь от благополучия детей происходило становление официальных законов мира. Малейший вред, причинённый детям будет строго караться законом. Не смотря на то, что Латифа, любовница главного героя полностью разделяет его жизненные принципы, она всё таки желает иметь детей, что указывает на её солидарность к законам их мира. По рассказам главного героя Латифа является красивой, амбициозной египтянкой, которая могла бы стать выдающимся журналистом, получившая некоторую сумму в наследство от матери. Вместе со своим любовником они наслаждаются жизнью, как это описывается в романе: «C'est sur ce principe que repose depuis trois ans notre existence conjugale, consacrée à faire l'amour, à lire, à déguster d'excellents petits plats, à passer quelques jours dans un bel hôtel au bord de la mer, à fréquenter nos amis (peu nombreux et sans enfants), à aller au concert et au cinéma, à dormir, à cultiver notre jardin.»

В самом начале романа речь идёт о Дезире Джонсоне, приговоренного к смертной казни. Он просит выкурить последнюю сигарету перед казнью, что разрешено законом, но запрещено правилами тюрьмы. Именно эта последняя сигарета вызывает юридическую неразбериху и далее с её последствиям он смог избежать смертную казнь. Далее в романе содержатся некоторые

второстепенные персонажи, как госпожа Патаки – циничный адвокат, а также мэр города, чьё восхваление детей доходит до абсурда. Дети в данном антиутопическом мире представляют из себя совсем не инфантильных, несамостоятельных малышей. Судя по пятилетней девочке, которая подставила главного героя, можно сделать вывод, что дети могут профессионально лгать и понимать действия происходящего.

Действия романа чередуются историями двух героев: приговоренного Дезире Джонсона и главного героя романа, от лица которого идёт повествование. Герои романа живут в мире экологического загрязнения, в нездоровом культе детей и абсурдных законов. Второстепенные персонажи романа вносят особый смысл к реализации устоявшихся норм мира, в котором они живут.

### **2.3 Лексические особенности романа «Компьютер в Раю»**

Характеристика персонажей в романах Бенуа Дютертра помогла раскрыть личности каждого героя, а также главную идею данных романов. Для каждого персонажа произведений характерны особые лексические различия, которые помогают распознать жанр данных произведений. Лексические особенности в сатирических произведениях отличаются разговорной речью. Так как в данных произведениях отражаются социальные проблемы, стиль общения персонажей нарушает некоторые языковые нормы, используя сленговые выражения и просторечия. Авторы сатирических произведений стараются интерпретировать свою точку зрения и жизненный опыт в речь своих персонажей, с целью раскрыть недостатки общества.

Социально-сатирический роман «Компьютер в Раю» содержит лексические, синтаксические и морфологические уровни языка. Лексические особенности романа выражаются через разного рода сленги, жаргоны, заимствования, тропы (метафора, эпитет, сравнение, аллегория), ирония и гротеск. В романе также содержатся синтаксические особенности, например различие повествований (в некоторых главах, где действия происходят в загробном мире, повествование ведётся от первого лица, далее в основной части романа действия, происходящие на Земле описываются от третьего лица), а также в стилистических фигурах. В данной подглаве будут выявлены лексические особенности романа «Компьютер в Раю».

Рассмотрим лексические средства из первой главы. Действие романа ведётся от первого лица, мужчины, только что прибывшего к воротам иного мира: «Un instant, je me suis demandé s'il s'agissait d'un gag ou si je me trouvais réellement aux portes du paradis: cette fameuse Cité céleste à laquelle me destinait mon éducation chrétienne — à moins qu'une précaution d'usage ne m'eût conduit d'abord au purgatoire. Quant à l'enfer, je n'y avais jamais cru. Au catéchisme, dans les années soixante-dix, on nous laissait entendre qu'il s'agissait d'une vilaine invention conçue pour nous effrayer». Речь рассказчика очень выразительна, что указывает на его образованность. Среди его речи можно заметить выражение иронии, что

является отличительной особенностью жанра данного произведения: «Suivant l'air du temps, «on irait tous au paradis», comme le chantait un refrain célèbre entonné en chemises à fleurs dans un nuage parfumé d'encens. Seuls quelques monstres abominables risquaient vraiment le feu éternel. Pour Hitler et ses sbires, nous étions prêts à envisager l'hypothèse d'une punition spéciale». Так как в первой главе ведётся монолог рассказчика, его мысли, в потоке его сознания имеются некоторые риторические вопросы: «Où était passé ce théâtre grandiose représenté dans les livres pieux et, mieux encore, dans les fresques de Tiepolo? Pourquoi ce décor, autour de moi, était-il si concret, dans sa simplicité? Flottais-je provisoirement entre la vie et la mort?». Также можно заметить эллипсис среди выразительных средств в его речи: «Et encore... On pouvait imaginer qu'ils finissent par rejoindre le chœur des anges, où leur sensibilité écorchée trouverait le repos, elle aussi». Герой романа предпочитает каламбуры: «Pourtant, le lieu où je venais de reprendre conscience ne ressemblait en rien au chemin cotonneux, sous l'azur infini, où devait m'accueillir un comité d'archanges». Подобные высказывания рассказчика полностью отражают принципы сатирического романа. В романе можно выделить несколько отсылок к историческим личностям, а также неологизмы, например предложение из монолога рассказчика: «Quant à Staline et Mao Tsé-toung, mon tempérament de jeune Européen, inspiré par la realpolitik, ne voyait pas au nom de quoi leur refuser la rédemption». Данное замечание героя показывает его со стороны начитанного человека. Также можно выделить сравнение: «Le monde avait changé tout comme nos rêves et nos espoirs. Le paradis, désormais, ressemblait peut-être davantage au complexe balnéaire représenté sur ces affiches». Данное замечание героя имеет антиутопическое сравнение, которое также является саркастическим. Анализируя потусторонний мир, рассказчик использует чаще всего саркастические выражения: «Moi qui supposais que le plaisir de chacun ne pouvait connaître, ici, la moindre restriction, je tombais soudain de haut : l'hygiénisme avait gagné les contrées célestes, comme s'il fallait protéger la santé des défunts et leur éviter un deuxième cancer, quand le premier les avait déjà emportés. C'était absurde». Среди монолога рассказчика можно найти ремарку, в виде комментария к собственным

мыслям: «Devaient-ils désormais, pour accéder au ciel, assimiler quelques rudiments d'anglo-américain et se soumettre, ici, à la puissance dominante qui régnait également sur terre (le mot terre me rappela que mes proches devaient s'activer pour organiser mon enterrement; mais je n'y attachai presque aucun intérêt, tant mon attention se polarisait déjà sur les affaires d'outre-tombe)». Речь рассказчика может показаться остроумной и живой (не смотря на то, что сам персонаж является покойником), можно сделать вывод, что герой относится с иронией к данной ситуации, в которой он оказался. Автор передаёт речь рассказчика с аналитической точки зрения, с перечислениями и эпитетами, также показывает нашего персонажа как образованного человека, говорящего на английском языке.

Далее проведём анализ лексических особенностей другого героя романа, Симона Лароша. К примеру в речи героя можно заметить множество эллипсиса: «En fixant une ligne rouge facile à franchir, notre société déploie ses filets et accumule des preuves qui serviront le moment venu...», «Soit une attaque de pirates non revendiquée: des petits malins qui veulent semer la panique sur le Web; ou, plus pervers encore: une boîte d'antivirus qui casserait la machine, avant d'apporter des solutions... payantes, bien entendu!». Умолчания придают образу Ларошу немного неуверенности, а также неопытность в сферах информационных технологий. В речи Симона не раз встречаются междометия «ah», «eh», которые выполняют экспрессивную функцию, помогая ему выразить свои эмоции.

Разберём речь молодых людей романа. К примеру фраза Тристана, подростка четырнадцати лет: «Je connais bien tes poupées russes!». Подросток использовал перифраз, чтобы разоблачить секреты отца. Далее можно выделить сленговое выражение мальчика: «C'est un peu... comment dire... un travail de flics!» и саркастическое замечание в сторону старомодных предпочтений своего отца: «Dire que tout ça tiendrait sur une clé USB!». Каламбур можно выделить в речи других подростков романа, Рэда и Дариуса. К примеру можно заметить иронию во фразе, которая изображена на футболке одного из подростков: «Je ne suis pas gay, mais mon copain, oui!» или каламбурное высказывание Дариуса

на счёт своей сексуальной ориентации: «Mais arrêtez, les filles, je suis pas pédé, je vous assure. C'est juste pour déconner. En réalité, j'arrête pas de mater des nanas à poil sur mon PC». А также антифеминистическое высказывание парней по поводу женщин представляют собой антонимы феминистических принципов: «Nous, en tant qu'hommes!», «Moi, en tant qu'homme, j'adore les images de nanas à poil — ce qui ne m'empêche pas de respecter ma mère et ma sœur». Подроски используют в своей речи сленговые фразы: «Quelle connerie!» и «Je vais faire une roulée». Все перечисленные выражения, которые обычно встречались в речи подростков делают акцент на их эмоциональные особенности, раскрывают их как личностей.

Перейдем к речи обитателей потустороннего мира. К примеру речь Геймута Мейера, мужчины, с которым рассказчик встретился в баре. Геймут использует просторечия: «Eh oui, mon pote. Ici comme en bas, mieux vaut être peuple et blindé de thunes!», «Je m'en fous un peu...», «Les salauds!». Речь данного персонажа содержит сравнение: «Non, le ciel est une entreprise comme les autres. Et, vu le manque de place, l'administration préfère entretenir une certaine émulation», «Car, certes, il n'y a pas de complot terrestre ; mais les forces célestes inspirent les actions humaines en s'appuyant sur des personnages comme Bernard Pinot et ses semblables». В речи Мейера содержатся множество политической и социальной лексики, что указывает на предыдущую жизнь персонажа (он являлся бывшим коммунистическим активистом): «C'est vrai qu'ils ont eu des penchants égalitaristes», «Le capitalisme effréné vous faisait l'impression d'un gaspillage absurde, contraire au bien-être de l'humanité? Vous refusiez de croire à la théorie du complot ? Eh bien, vous aviez raison et tort! Car, certes, il n'y a pas de complot terrestre; mais les forces célestes inspirent les actions humaines en s'appuyant sur des personnages comme Bernard Pinot et ses semblables». Речь персонажей из загробного мира и на Земле не имеют особого отличия.

Исходя из того, что действия романа происходят в современном мире, в романе «Компьютер в раю» содержатся множество англицизмов и перечислений различных современных брендов: cloud, Facebook, Zara, H&M, Coca-Cola,

Starbucks и т.д. А также хотелось бы обратить внимание на лексическое поле «интернет», которое является ключевым словом данного романа. К данному лексическому полю входит соответствующая лексика, такая как le site, CLP, cloud, l'ordinateur, le courrier, serveur, le navigateur, la page d'ouverture и т.д. Роман содержит множество подобной лексики, так как проблема романа вращается вокруг интернета.

Роман «Компьютер в раю» является сатирическим произведением. Именно этот факт объясняет большое количество каламбура, иронии, сарказма в романе. Данные лексические особенности широко раскрывают проблематику романа, знакомят нас с персонажами с помощью их речи.

#### **2.4 Лексические особенности романа «Девочка и сигарета»**

Для каждого писателя характерен индивидуальный художественный стиль. Автор создаёт свои собственные средства выразительности, а также заимствует их у известных предшественников. Лексические средства характерные сатире у каждого автора имеют своеобразные приёмы словоупотребления. Лексическая особенность романов Бенуа Дютертра отличаются остроумием и иронией. Речевая характеристика персонажей выражается через их социальный статус, эмоциональность, а также содержат различные стилистические приёмы, которые можно выделить: эпитет, сравнение, метафора, метонимия, неологизм, апозиопезис, оксюморон, междометия, полисиндетон, зевгма и т.д. Реплики, составляемые героями чаще всего бывают книжного стиля, осложненными, с множеством синонимов и восклицаний. Речь рассказчика в произведениях Дютертра делится на разного рода лексические единицы, которые принадлежат различным стилям.

В данной подглаве будет проанализирована лексическая система романа Дютертра «Девочка и сигарета». Действие романа ведётся от лица главного героя. Манера речи рассказчика говорит нам о нём, как об образованном мужчине, с некоторым остроумием и неположительным отношением к детям. С первых реплик героя можно заметить его неприязнь к восхвалению детей обществом: «— Incroyable! Ce sont vraiment les rois! Pas un qui se lèverait pour céder sa place!», «Latifa prétend que je devrais faire attention. À force de râler contre les enfants, je vais finir par nous attirer des ennuis». Данные недовольные замечания героя являются вполне адекватными, так как законы мира, в котором он проживает доходят до абсурда. К своей судьбе рассказчик относится с насмешкой, сравнивая свою жизнь с адом. Далее абзац из романа полностью отражает чувства героя: «Tel est, en résumé, l'enfer auquel j'espère échapper chaque soir, quand je sors de la Cité administrative pour rentrer chez moi. C'est pourquoi cette scène anodine de l'autobus me paraît insupportable, comme si la nuée de moucheron qui a déjà gâché ma journée continuait à me poursuivre dans l'escalier, dans la rue, dans le bus, partout; comme si le mal s'étendait au point qu'il devienne impossible de lui échapper parce que, désormais, dans ce pays, les enfants représentent la loi». Для

выражения модальности играют роль вводные слова, вводные предложения делающая речь в романе более доступной: «Je ne saurais dire vraiment l'origine de tout cela mais, un jour, les adultes ont commencé à vouloir se rapprocher de l'enfance». В речи главного героя можно выделить некоторые риторические вопросы, которые характерны для монолога: «Comment aurais-je pu supposer qu'une trentaine d'années plus tard la partie la plus périlleuse de mon existence allait consister – exactement comme un collégien de treize ans – à trouver des endroits cachés pour griller ma clope, à m'enfermer derrière une porte verrouillée, dans un local suffisamment bien aéré pour ne pas être pris en flagrant délit? Comment imaginer que cette liberté à peine conquise s'effondrerait aussi vite, sous la pression rigoureuse de mesures prises pour ma propre protection ? Comment aurais-je pu supposer qu'après ces années de relative liberté, ma vie sociale allait se traduire par un retour en enfance avec ses interdits, tandis que les enfants se verraient gratifiés de droits toujours plus nombreux?». Также встречается парцелляция: «Avais-je bien entendu? Toilettes? Petite fille?». Лексический повтор, например как: «À la place, je ne vois quasiment plus que des boutiques de vêtements, des boutiques de vêtements, des boutiques de vêtements». Чтобы назвать курильщика рассказчик использует саркастический перифраз: «Les individus qui «meurent prématurément»». В данном высказывании главного героя можно понять, что он полностью удостоверен в фактах о вреде курения, но тем не менее не собирается расставаться с любимым занятием. Также можно выделить разговорный фразеологизм, который характеризует экспрессию рассказчика: «Mes yeux grands ouverts exprimaient l'incrédulité». В речи героя можно заметить сравнение: «Comme tous les gamins, je lorgnais vers ce paradis où les interdits allaient disparaître, où il deviendrait possible d'agir». С помощью этого сравнения герой ностальгирует по былому, вспоминая своё детство. Следующее сравнение описывает чувства, которые он испытывает к нелепым законам: «Comme un sale polisson, je fais rougir la braise et j'encule le règlement». В монологах рассказчика часто встречаются различного рода оценочные эпитеты: «Une femme chargée de sacs en plastique a pris place au fond du véhicule; un hindou à barbe grise se tient debout dans l'espace central, coiffé d'un turban». Роман

«Девочка и сигарета» содержит иронию, что является главным критерием сатирического романа. Можно выделить иронию в мечтаний рассказчика по поводу курения: «Mais le tabac réchauffe mes bronches et j'éprouve une joie ignoble en me rappelant la trogne du maire lorsqu'il annonçait ces mesures sanitaires!».

Речь следующего персонажа, Дезире Джонсона немного отличается от главного героя. Джонсон говорит односложными предложениями, что указывает на его качества преступника: «Alors, je vais pouvoir la fumer, cette clope?». Джонсон весьма настойчив в своих интересах закурить последнюю сигарету, поэтому в его речи часто встречаются повторы: «Je veux juste fumer une cigarette».

Роман «Девочка и сигарета» содержит множество юридических терминов и соответствующей лексики. К примеру отрывок судебного дела Дезире Джонсона: «– Pardonnez-moi ! Maîtresse, j'aimerais savoir ce que vous entendez plaider cet après-midi, lors de votre audience à huis clos par la Cour suprême de Justice. Il faut que... nous puissions organiser notre communication sur la base d'une argumentation claire! – Oui, interrompit le directeur des affaires juridiques. Excusez-moi de te couper, François, mais je crois que nous devons savoir ce que nous voulons: entre les arguments protabac et antitabac, entre les partisans et les adversaires». Подобная лексика встречается на протяжении всего романа, так как основной сюжет строится вокруг нарушений законов персонажей романа.

Итак, проанализировав лексические особенности романа Дютертра, было выявлено, что на синтаксическом уровне писатель изобразил речь, характерную для сатирических произведений с помощью юридической лексики, просторечия, каламбура. В романе широко используются ирония, повторы, парцелляция, фразеологизмы, эллиптические конструкции и т.д. Можно сделать вывод, что все перечисленные средства изображения речи героев помогают выразить экспрессивность живой речи, их эмоциональные особенности. Анализируя данный роман можно понять, что комические приёмы автора направлены на описание социальной проблематики романа, с целью изобразить общество с точки зрения сатиры.



## 2.5 Отображение социальной сатиры в романе «Компьютер в Раю»

В предыдущих подглавах были проанализированы характеристика системы персонажей романа, а также их лексические особенности. Исходя из этого в романе были выявлены различные приёмы, характерные для сатирических произведений. Жанр романа «Компьютер в Раю» - это нравственно-социальная сатира. Подобно другому произведению автора «Девочка и сигарета», в данном романе реальность и иной мир сочетаются, с целью осветить настоящее время. Роман описывает общество, которое борется с последствиями СМИ, а также интернета. Произведения Дютертра критически относятся к современному времени: СМИ, феминизм, ЛГБТ, политика. Данный роман был написан в 2014 году, что указывает на проблемы, которые также актуальны в наши дни.

В данной подглаве будет проанализирован роман «Компьютер в Раю», с точки зрения его выражения жанра сатиры. В предыдущих подглавах было выявлено, что речь героев романа имеет множество комических средств речи, таких как ирония, каламбур, сарказм и т.п. Герои романа становятся заложниками СМИ, законов, интернета, что мгновенно разрушает их репутацию и даже жизни.

Рассмотрим основной сюжет романа. История описывается на Земле и на небе, среди живых и мёртвых людей. На Земле происходит глобальная утечка личной информации, из-за неизвестного сбоя, который стал рассылать повсюду конфиденциальные сообщения. Исход данной проблемы: все секреты раскрыты, каждый знает всю приватную информацию других. В точности как и на небе: критерии отбора в Рай представляются абсурдными. Судя по красочным постерам, которые рекламируют «райскую жизнь», жизнь в Раю, к которой все

стремятся представляется как билет в путёвку в какой-либо скучный курорт, в ординарном отеле, что описывается в начале романа: «Le monde avait changé tout comme nos rêves et nos espoirs. Le paradis, désormais, ressemblait peut-être davantage au complexe balnéaire représenté sur ces affiches. Hypothèse décevante à mes yeux, car je n'aime guère les climats chauds ni les décors modernes, et ces luxueuses marinas conçues pour griller sous le cagnard ne me disaient rien qui vaille. Les avait-on accrochées pour égayer les murs et séduire le goût vulgaire dans cette zone de quarantaine ? Proposait-on d'autres affectations conformes aux désirs de chacun, et faisant du paradis ce lieu de jouissance intégrale qu'on m'avait promis ? Serais-je invité, dans les prochaines heures, à choisir une formule qui me convienne : une rivière dégringolant à l'ombre des sapins, ou une grande plage de galets sur la mer houleuse?». Между катастрофой ИТ и неоправданных ожиданий райской жизни остаётся единственное приемлемое место – Ад. Ад в романе не представляется со стороны клише, где души обречены на вечное пламя и наказания. В аду они обретают мирную повседневную жизнь, свободную от мук глобализации: место, которое выглядит как эпоха до цифровой революции. В этом заключается главная сатирическая часть романа: главный герой предпочёл жизнь в Аду, в котором его душа приобретёт долгожданный покой и идиллию. Также представления Ада в данном произведении также отражают сатиру: всеми известное место, которого все боятся является самым мирным местом из всех существующих.

Момент смерти главного героя, Симона Лароша также является сатирическим. Герой умирает от несчастного случая, описанного в романе: «Pressé de retrouver le volume de Voltaire dans les hauteurs de sa bibliothèque, il grimpa sur une chaise et tendit la main. Mais au moment où il saisissait le livre, la chaise vacilla. Dans un effort malencontreux pour se redresser, Simon s'effondra et son crâne heurta le coin de la table basse. Pendant quelques minutes encore, son corps mi-conscient se traîna sur le sol, avant de s'immobiliser. C'est ainsi que son assistante le trouva, le lundi matin, son volume de Candide à côté de lui». Можно сделать вывод, что книга Вольтера является убийцей главного героя. Ларош активно

коллекционировал книги и имел свою собственную библиотеку. Так случилось, что именно книга нанесла герою финальный удар судьбы. Также замечание его сына Тристана, который пытался однажды доказать отцу, что хранить книги уже неактуально, так как в настоящее время их возможно хранить в электронном виде. В конечном итоге данный несчастный случай только подтвердил наблюдения Тристана о том, что книги – это опасные предметы.

В наше время интернет играет огромную роль в жизни каждого человека. Большая ответственность ложится на информативную роль интернета. Нарушение свободы и конфиденциальности общества за счёт интернета является одним из ключевых проблем романа. Также как и СМИ, когда неудачный комментарий Симона Лароша по-поводу феминизма и ЛГБТ транслируется на всеобщее обозрение, которое привело главного героя к призыву к отставке и давлению со всех сторон. Даже в загробном мире будут вспоминать о его прошлых недочетах. В романе представляется презрение автора к эпохе информационных технологий, тирании. Мораль данного романа содержится в описании ужасной реальности, от которой невозможно укрыться даже на небесах. Выбор между миром живых, где ключевую роль играют информационные технологии и пустых идеализированных представлений о Рае остаётся только Ад.

## **2.6 Отображение социальной сатиры в романе «Девочка и сигарета»**

В двух романах Бенуа Дютертра «Компьютер в Раю» и «Девочка и сигарета» отображается социальная сатира. Большая часть романов Дютертра описывает человечество в неблагоприятных свете. Таким образом автор высмеивает общество, раскрывают его с другой стороны. Мишенями критики Дютертра изображаются юридическая власть и современное общество. Жертвами его сатиры представляются судьи, интеллектуалы, феминистки, министры и т.д. Социальная сатира Дютертра карает своих жертв во всех их грехах. Сложные социальные взгляды на жизнь автора, которые отобразились в его произведениях требуют выявления конкретной морали романа.

В данной подглаве предполагается выявление социальной сатиры в романе «Девочка и сигарета». Сюжет романа вращается вокруг сигареты, в которой заключается сатира. Дезире Джонсон приговорён к смертной казни и его последним желанием является сигарета. В то же время в тюрьме запрещено курить. Вместе с этим происходит проблема, которую собираюсь решить граждане и правосудие, а также табачная кампания: «*Quam Lao Ching allait émettre sa conclusion quand il fut saisi d'un dernier scrupule; car le report des injections mortelles pour une simple cigarette risquait d'être perçu comme une*

mauvaise plaisanterie, aux conséquences lourdes pour la suite de sa carrière». По ходу сюжета Джонсон будет помилован и освобождён.

Далее параллельно ведётся сюжетная линия другого персонажа, чиновника с вредной привычкой, который выходит покурить в рабочее время в кабинке туалета. После того, как маленькая девочка разоблачила его с сигаретой его жизнь кардинально меняется. В мире, где правит ребёнок законы очень ожесточены. Сатира заключается в морали, которая вращается вокруг сигареты: сигарета смогла спасти приговорённого к смертной казни, но уничтожила жизнь обыкновенному чиновнику, который всего лишь имел вредную привычку. На первый взгляд безобидная сигарета всё таки смогла разрушить жизнь человеку, а конкретно главному Герою романа, о чём описывается в конце романа: «Au même moment, des millions d'internautes tentaient de se connecter pour suivre les images de l'exécution. Le chef du commando avait saisi les cheveux du prisonnier qui – le regard affolé devant la caméra – semblait avoir perdu son habituel détachement. Restant figé dans cette attitude théâtrale, comme s'il posait pour les téléspectateurs, le chef du commando fit passer un long couteau effilé sur la gorge de la victime qui s'écria :– Non, je vous en prie...Sa plainte n'eut aucun effet. Quelques secondes s'écoulèrent, puis le justicier trancha le cou de son otage tandis que le sang jaillissait et que le corps tremblait comme celui d'un canard. Avec une méthode de chirurgien sadique, l'assassin acheva de découper la tête et la brandit par les cheveux. Deux yeux encore écarquillés semblaient demander pitié à la caméra».

Роман содержит принципы антиутопии. С одной стороны мир, в котором дети являются королём и законы подстраиваются под их интересы, с целью защиты детей, которые доходят до абсурда. Также и идеализированный культ экологии. С другой стороны автор создал «идеальный» мир, который на самом деле является ужасающим, где взрослые пытаются выжить. Действия романа происходят во Франции, но тем не менее жизнь в этом мире представляется американизированной. Сюжет романа строится на юридической тематике, в котором толкуются судебные процессы, что является в произведении как

необходимость выражения абсурдности бытия и проявления сарказма к судебным процессам. Можно заметить, что все присутствующие в романе юридические отсылки помогают созданию образа главного героя, его окружения и т.д. Юридические категории и судебные процессы встречаются на протяжении всего романа.

Сатира романа является едкой, в которой критикуется современное общество. В романе также можно заметить некоторые моменты сатиры в деталях: например обложка романа, которая представлена в виде пачки сигареты. Также имя собаки главного героя Sarko, которая является отсылкой к марке сигарет «Sarkozy».

Можно сделать вывод, что мораль сатирического романа заключается в современном обществе, их законах. Автор пытался изобразить будущее, которое возможно нас ожидает в ближайшем времени, исходя из наблюдений нынешнего времени. Общество, в котором абсурдные законы управляют жизнями невинных людей или же освобождения преступников.

## **2.7 Сопоставительный анализ двух романов Бенуа Дютертра «Компьютер в Раю» и «Девочка и сигарета»**

В предыдущих подглавах были выявлены характерные особенности двух романов Бенуа Дютертра «Компьютер в Раю» и «Девочка и сигарета». Удалось ознакомиться с системой персонажей романов, а также с лексическими особенностями романа, характерных для сатирических произведений. Были выявлены отображения социальной сатиры. В данной подглаве предполагается рассмотрение и сопоставление двух сатирических произведений Дютертра.

При сопоставлении произведений «Компьютер в Раю» и «Девочка и сигарета» можно заметить в них повторяющиеся мотивы и образы. В каждом романе сатира заключается в высмеивании общества. В центре событий каждого

романа находится мужчина средних лет, городской служащий, с устаревшими взглядами на жизнь. Жизнь двух главных героев Дютертра разрушается в одно мгновение из-за нелепой неосторожности. Также по ходу романа герои скитаются в различных мирах: в загробном мире («Компьютер в Раю») и в заключении, в тюрьме («Девочка и сигарета»). В конце произведений их ждёт одинаковый исход – смерть. Общество в данных романах описана одинаково: конформистское общество, без собственного мнения, которое поработано абсурдными законами. Оба романа содержат собственный воображаемый мир, который отличается от традиционного, но представляется прогнозом ближайшего будущего по наблюдениям автора. Законы бытия в романах имеют отрицательную характеристику, что препятствует жизни героев.

Лексическая часть романа имеет одинаковую характеристику, которая присуща сатирическим произведениям. Действия произведений Дютертра происходят в современном мире, поэтому лексика также является соответствующей данному времени. В романах встречаются многочисленные каламбуры, иронии, сарказма и т.д. Оба романа имеют последовательную структуру: в некоторых главах действие ведётся от первого лица, в других – от третьего. Также можно заметить одинаковую речевую характеристику главных героев романа: выразительность, аналитическое мышление, которое указывает на образованность героев, а также имеются остроумие и эмоциональность.

Отображение сатиры и мишенями высмеивания в двух романах Дютертра изображаются в обществе. Современное общество и их законы, интернет, свобода слова, нарушение свободы и конфиденциальности – всё это высмеивается автором. Социально-сатирическая направленность романа тесно связана с мировоззрением автора. Писатель по-своему интерпретирует проблему современного мира. Финал в двух романах повествует об уходе героев из неправильного мира. Для Дютертра новая эпоха является воплощением кошмаров и разочарований человечества, а также в романах объединяются антиутопические и фантастические понятия, с целью изобразить устройство

мира, в котором не найдётся места свободному человеку, который требует справедливости.

Антиутопические и сатирические черты в романах сливаются и имеют субординационную структуру. Законы, установленные данными мирами являются абсурдными и подавляют личное пространство человека, из-за которых главные герои романов потеряли свою жизнь. Человек в подобном мире не способен стать свободным и полноценным, благодаря общепринятым нормам.

### **Выводы по второй главе**

Главным героем романа «Компьютер в Раю» является Ларош Симон – мужчина пятидесяти лет, чиновник, муж и отец. В одно мгновение его жизнь превращается в Ад. Второстепенные персонажи романа вращаются вокруг жизни главного героя и каким-либо образом связаны с ним.

Подобно другому произведению Дютертра жизнь главного героя разрушается в последствии их нелепости. Главный герой романа «Девочка и сигарета» также является мужчиной пятидесяти лет, живущий своей жизнью, который не соответствует рамкам нынешних законов. Структура романа чередуется

историями главного героя и Дезире Джонсона, а также пересекаются между собой. Данный мир романа обожествляет детей.

Лексические особенности романа «Компьютер в Раю» характерны сатирическим произведениям. В романе широко используются каламбур, ирония, эллипсис, сарказм, повтор, просторечие и т.д. Данные лексические средства помогают выразить эмоциональность героев. Комические приёмы автора направлены на описание социальной проблематики романа.

1. Роман «Девочка и сигарета» является сатирическим произведением, содержит большое количество каламбура, иронии, сарказма в романе, а также юридическую лексику. Данные лексические особенности подробно раскрывают проблематику романа, знакомят нас с персонажами с помощью их речи.

В романе «Компьютер в Раю» отображается социальная сатира. Нарушение свободы и конфиденциальности общества за счёт интернета является одним из ключевых проблем романа. В романе представляется презрение автора к эпохе информационных технологий. Автор высмеивает общество, раскрывает его с другой стороны.

Элементы социальной сатиры Дютертра в романе «Девочка и сигарета» раскрываются в изображении юридической власти и современного общества. Главная проблема романа содержится в несправедливости современного мира и свободы слова человека.

2. Проблематика, мотивы и образы в двух романах Бенуа Дютертра «Компьютер в Раю» и «Девочка и сигарета» повторяются. Были сопоставлены характеристика системы персонажей романов, их лексических особенностей, а также отображений сатиры.

## **Заключение**

Данная выпускная квалификационная работа была посвящена социальной сатире в романах Бенуа Дютертра «Компьютер в Раю» и «Девочка и сигарета». По итогам проведенного исследования можно сделать вывод, что сатирическое произведение содержит моралистические мотивы. Вселенная, представленная в сатире отличается от традиционного мира и изображается в гротескном стиле. В литературе сатира является в основном произведением небольшого объема, который может присутствовать в любом жанре литературы. Сатира относится к

комическим видам, к таким как юмор, сарказм, ирония. Сатира во французской литературе прошла через разные стадии эволюции. Объектом данной работы являлись романы современного французского писателя Б. Дютертра «Компьютер в Раю» и «Девочка и сигарета». Проблемами данных произведений являются современное общество со стороны антиутопических понятий, их законы и нарушение.

Во второй практической главе была проанализирована система персонажей двух романов. А также были выявлены лексические особенности произведений. Изучение персонажей художественного произведения в лексическом плане даёт понять, что все созданные персонажами реплики и высказывания отражаются автором. Характерные особенности сатирических романов содержатся в употреблении каламбура, иронии, сарказма и т.д в речи героев. Однако стоит отметить, что все остальные приемы, которые также содержатся в романе имеют значимость, так как являются проявлением речи героев произведений и раскрывает их личностные качества, экспрессивность. Самой главной частью исследования являлось выявление проблем социальной сатиры произведений. В ходе работы было обнаружено, что общество в данных романах является ключевой жертвой высмеивания автором, а также законы современного мира.

В данной работе были решены следующие задачи: была исследована характеристика жанра сатиры, были ознакомлены с творчеством Бенуа Дютертра и его романами «Компьютер в Раю» и «Девочка и сигарета», была выявлена основная социальная проблематика произведений, были изучены характеристика персонажей и лексики произведений, а также проведён сопоставительный анализ двух романов. Исходя из данных наблюдений можно сделать вывод, что цели и задачи данной выпускной квалификационной работы были решены.

